

ANALISIS KESALAHAN MAHASISWA DALAM MENGGUNAKAN *Ooi*, *Takusan* DAN *Ippai* SEBAGAI SINONIM

(Penelitian Deskriptif Terhadap Mahasiswa Semester V JPBJ UPI Tahun Ajaran
2014/2015)

Elis Ismawati

1002741

ABSTRAK

Di dalam bahasa Jepang, terdapat banyak *ruigigo* diantaranya adalah *ooi*, *takusan* dan *ippai*. Bagi pembelajar bahasa Jepang, *ruigigo* merupakan salah satu hal yang sulit untuk dipelajari. Pada penelitian sebelumnya, hanya membahas mengenai perbedaan makna *ooi*, *takusan* dan *ippai* secara linguistik. Tetapi pada penelitian ini penulis akan membahas mengenai analisis kesalahan penggunaan *ooi*, *takusan* dan *ippai* sebagai sinonim yang terjadi pada pembelajar. Dengan judul “Analisis Kesalahan Mahasiswa Dalam Menggunakan *Ooi*, *Takusan* dan *Ippai* Sebagai Sinonim”. Tujuan penelitian ini adalah mendeskripsikan tingkat kesalahan mahasiswa semester V Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang UPI dalam menggunakan *ooi*, *takusan* dan *ippai* dan mendeskripsikan jenis-jenis kesalahan yang dilakukan mahasiswa serta faktor penyebab munculnya kesalahan dan upaya yang dilakukan untuk mengatasi kesulitan mempergunakan *ooi*, *takusan* dan *ippai*.

Dalam penelitian ini menggunakan metode survey deskriptif. Untuk teknik pengumpulan data dilakukan dengan cara *one shoot model*, yaitu dengan satu kali pengambilan data. Sampel dari penelitian ini adalah mahasiswa semester V Jurusan Pendidikan Bahasa Jepang UPI Tahun Ajaran 2014/2015 sebanyak 60 orang.

Berdasarkan hasil penelitian yang telah dilakukan, dapat dideskripsikan tingkat kesalahan mahasiswa dalam pemahaman konteks kalimat dan penggunaan *ruigigo ooi*, *takusan* dan *ippai* yang tepat dalam menunjukkan fungsinya masing-masing 52,60%. Kemudian dalam pemahaman penggunaan *ruigigo ooi*, *takusan* dan *ippai* pada sebuah pernyataan 47,17%. Dan untuk pemahaman makna dalam proses menerjemahkan ke dalam bahasa Jepang sebanyak 64,17%. Jenis kesalahan paling banyak terjadi dalam pemahaman makna dalam proses menerjemahkan dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jepang.

Kesimpulan secara umum setelah melihat hasil penelitian ini adalah masih kurang pemahannya sampel terhadap penggunaan *ruigigo ooi*, *takusan* dan *ippai* sehingga menyebabkan penyalahgunaan *ruigigo ooi*, *takusan* dan *ippai*.

Kata Kunci : Analisis, kesalahan, *Ooi*, *Takusan*, *Ippai*

ERROR ANALYSIS OF COLLEGE STUDENTS TO UTILIZING *OOI*, *TAKUSAN* AND *IPPAI* AS SYNONYMS

(Descriptive Research to 5th Semester College Student of Education of Japanese
Language Department UPI Academic Year 2014/2015)

Elis Ismawati

1002741

ABSTRACT

In the Japanese language, there are so many *ruigigo* such as *ooi*, *takusan* and *ippai*. For Japanese language students, *ruigigo* is one of difficult thing to learned. In the before research, only explained about difference meaning between *ooi*, *takusan* and *ippai* as a grammar. But in this research, writer would explain about error analysis to utilizing *ooi*, *takusan* and *ippai* as synonyms that happen to students. With the title "Error Analysis of College Students To Utilizing *Ooi*, *Takusan* and *Ippai* As Synonyms". The purpose of this study is to describe the error rate of 5th semester college student in Education of Japanese Language Department UPI in utilizes *ooi*, *takusan* and *ippai* and to describe the types of error made by college students as well as the factors causing the appearance of error and the efforts made to overcome the difficulties of using *ooi*, *takusan* and *ippai*.

In this research using a descriptive survey method. For data collecting techniques was done by one-shoot models, which is with once data retrieval. Samples from this research are 5th semester college student of Education of Japanese Language Department UPI Academic Year 2014/2015 with 60 people.

Based on the research that has been done, can be described of error rate of college students in the understanding and use of sentence context *ruigigo ooi*, *takusan* and *ippai* right in pointing out their respective functions 52,60%. Later in the understanding of the use of *ruigigo ooi*, *takusan* and *ippai* in a statement 47,17%. And for the understanding of the meaning in the process of translating into Japanese as much as 64,17%. Most common types of errors in the understanding of the meaning in the process of translating into Japanese.

General conclusions after seeing the results of this research are still lacking of understanding sample to use *ruigigo ooi*, *takusan* and *ippai* causing abuse of *ruigigo ooi*, *takusan* and *ippai*.

Keyword : Analysis, Error, *Ooi*, *Takusan*, *Ippai*.